



联合国
粮食及
农业组织



国际条约
粮食和农业
植物遗传资源

第 9/2017 号决议 与《生物多样性公约》的合作

管理机构，

忆及《国际条约》第 1.2 条及第 19.3(g)和(l)条规定，管理机构开展和保持与《生物多样性公约》缔约方大会的合作，并注意到该缔约方大会及其他相关国际组织和条约机构的相关决定；忆及第 20.5 条要求秘书与其他组织和条约机构，尤其是《生物多样性公约》秘书处合作；

忆及其关于与《生物多样性公约》缔约方大会、其附属机构和秘书处合作的第 7/2015 号决议；

确认需要继续向各缔约方尤其是发展中国家提供能力建设支持，以相互支持的方式实施《国际条约》和《生物多样性公约》及其《名古屋议定书》；

1. 注意到《生物多样性公约》缔约方大会第十三届会议和缔约方大会充当与《国际条约》相关的《名古屋议定书》缔约方会议第一次会议的决定；
2. 要求秘书继续监测并参与《生物多样性公约》及其《名古屋议定书》涉及的相关进程，以便促进双方在国家和国际两级建立切实的、协调和恰当的联系，包括在制定《名古屋议定书》中专门文书的任何标准方面；

3. **感谢**管理机构第七届会议主席团为全球环境基金编制了《国际条约》相关建议要点，并**欢迎**《生物多样性公约》缔约方大会在战略层面，即在其第十三届会议上通过的全球环境基金信托基金第七次充资相关的全球环境基金四年期优先事项框架中体现这些要点的决定，还**提请注意**《生物多样性公约》缔约方大会第 XIII/21 号决定的考虑事项，以便为全球环境基金信托基金第八次充资制定战略指导意见。
4. **要求**秘书与供资战略和资源筹措特设委员会和主席团一起，根据《生物多样性公约》缔约方大会第 XIII/21 号决定中的邀请，为全球环境基金信托基金第八次充资提供战略指导；
5. **邀请**缔约方根据《国际条约》第 18.4(a)条，确保适当关注在全球环境基金管理机构内支持实施《国际条约》的计划和方案，包括酌情采用主席团为全球环境基金编制的与《国际条约》相关建议要点；
6. **赞赏地注意到**增强 2016 年 2 月在日内瓦举办的讲习班制定的生物多样性相关公约之间合作、协调和协同作用的备选行动方案；
7. **欢迎**载于《生物多样性公约》缔约方大会第十三届会议第 XIII/24 号决定附件 I 和附件 II 的《国家一级增强生物多样性相关公约之间协同作用的备选办法》，和《2017-2020 年在国际一级增强生物多样性相关公约之间协同作用路线图》；
8. **邀请**缔约方考虑支持实施这些备选办法，以便进一步加强与其他相关国际文书的合作、协调和协同作用；
9. **要求**秘书视可获财政资源情况，酌情采取这些备选办法设想的相关行动，尤其是在生物多样性相关公约联络小组、与其他相关国际文书的联合工作计划、信息和知识管理、报告和监测、公共宣传和能力发展活动的背景下；
10. **注意到**《2011-2020 年生物多样性战略计划》后续行动提供了进一步酌情增强《国际条约》和《生物多样性公约》之间一致性和合作的机会，**强调**必须维持和加强粮食和农业植物遗传资源目标，包括依靠可通过《国际条约》及粮食和农业遗传资源委员会的报告流程获得的监测信息，以及考虑在监测可持续发展目标具体目标 2.5 中获取的经验；并**强调**获取遗传资源的目标以及公正和公平地利用使用遗传资源产生的利益应考虑《国际条约》及其获取和利益分享多边系统；

11. **欢迎**秘书邀请《生物多样性公约》秘书处成为关键伙伴，联合研究与农业可持续性相关的“爱知目标”，以及作物野生亲缘种、地方品种、利用不足品种的原生境保存/农场管理与社区性可持续利用举措和计划之间的联系；
12. **要求**秘书与《生物多样性公约》秘书处，以及与粮食和农业遗传资源委员会和其他相关伙伴就数字序列信息¹相关问题继续开展协作并酌情协调，以便促进各自活动的一致性和相互支持，并向管理机构报告；
13. **要求**秘书与《生物多样性公约》执行秘书合作，提供关于《国际条约》进展情况和实际实施经验的信息，供未来讨论《生物多样性公约》第 8(j)条和《名古屋议定书》第 10 条时参考。
14. **要求**秘书继续探讨在缔约方和用户互惠互利领域，提高《国际条约》全球信息系统对于《名古屋议定书》获取和利益分享信息交换中心门户网站的能见度的技术备选方案；
15. **欢迎**《国际条约》秘书处和《生物多样性公约》秘书处与国际生物多样性中心、获取和惠益分享能力发展动议以及其他伙伴合作，推动利益相关者和专家参与《国际条约》、《生物多样性公约》及其《名古屋议定书》的实施，并**要求**秘书视可获财政资源情况，继续就文书间的相互支持和协调实施促进此类互动，并向管理机构报告此类活动成果；
16. **欢迎**《国际条约》秘书处参与有关协调和相互支持实施《生物多样性公约》及其《名古屋议定书》和《国际条约》的能力发展活动，并**要求**秘书视可获财政资源情况，继续参与此类活动。
17. **称赞**秘书努力与《生物多样性公约》秘书处合作，并**要求**秘书视可获财政资源情况，与《生物多样性公约》秘书处继续探讨依照双方秘书处的《合作备忘录》和联合举措进一步加强开展合作的切实手段和活动，并向管理机构报告。
18. **要求**秘书继续在管理机构每届会议上汇报与《生物多样性公约》的合作情况。

¹ 此术语有待进一步讨论。人们认识到，这一领域使用了多种术语（尤其包括“遗传序列数据”、“遗传序列信息”、“遗传信息”、“遗传资源去物质化”、“计算机模拟利用”等），需要就使用适当的术语作进一步考虑。